

<附件一>

執行委員會新委員

婦女動力基金向大家宣佈，由2004年9月22日開始，紀愛恩女士 (ANN GRAY) 已成為我們新的執行委員。紀女士是香港資深的婦女運動及人權工作者，專長於籌款、倡議及外展工作，相信她的加入，將會為婦女動力基金注入巨大的力量，使我們這個婦女基金在成長路上更為大眾所認同。

紀愛恩：「我是蘇格蘭人，在香港居住及工作幾達十九年，我來港初年，在教會從事家庭及青年工作，我也在國際特赦協會長期做義務工作，負責本地宗教團體的聯絡工作，及爭取婦女權益。在過去十三年，則專注於性工作者的服務，我是性工作者權益組織青鳥的創會會員，直接參與組織運作及提供服務。我現在是青鳥的職員，工作包括外展項目、資料編集及研究。」

<Attachment 1>

New Executive Member of HER Fund

HER Fund is delighted to announce that we have a new Executive Committee member, Ms. Ann Gray, starting 22 September 2004. Ann, a long-time activist and humanitarian in Hong Kong, comes to us with much wisdom and expertise in fundraising, advocacy and outreaching works. She adds great strength to HER Fund - a women's fund on its way to becoming a force to be reckoned with!

Ann Gray: "I am a native of Scotland and have lived and worked in Hong Kong for almost nineteen years. In my early years here, I worked with families and young people in a Church setting. I also worked as a volunteer in Amnesty International and was responsible for networking with local religious groups and for campaigns on women's issues. For the last thirteen years I have been involved with female sex workers, initially as one of the founding members of Action for REACH OUT (AFRO) and then directly involved in the running of the organisation and offering of services. I am now the staff responsible for AFRO's outreach programme and for research and documentation."

女」項目，因此，香港很多婦女團體都缺乏基金資助，更多可建立婦女能力的計劃都得不到撥款。現時很多國家都講「性別觀點主流化」，但香港在公共政策層面對婦女的援助還是很少，看看現時絕大部份的低收入者都是婦女，政府也沒甚麼計劃幫助這群失業與半失業的婦女人口，還有，如果政府願意投放資源，加強性別教育、提高婦女能力，相信可挽回過去的一些家庭悲劇所做成的人命損失。

根據「婦女為本捐助文化」的理念，捐助者與受助者是伙伴關係，婦女基金相信婦女完全了解她們的需要和目標，由她們自己議定題目進行社會改革，而捐款者的積極角色，就是讓她們的議題達致成果。婦女基金的角色也不單是籌款和撥款，我們也同時在進行一場運動，提昇婦女的能力，邁向更平等的社會。捐款者所捐款項，讓婦女有決定權，進行一場她們期望的社會改革，讓她們感受到自己有力量進行改革、操控自己的命運。雙方都為社會上每一個人建設一個和平、公開、公平、公義的世界。

從公平的角度看，我們不應對男性或女性有固定性別角色的期望，兩性應享有更多的選擇權與機會，因此，我們更應關注「婦女為本捐助文化」，支持婦女基金，讓我們共同為理想中的社會變革作出貢獻，建設一個無性別、年齡、種族、社會地位界限的社會。

(張月鳳譯，原文為英文)

support for women remains low on their social and public policies lists. Most low-income earners are women, but programmes that target this group are few and far between. Big projects continue to fail to consider women's status. For example, more lives could have been saved if women had the power and status to negotiate over sex. But there is little funding for public education programmes.

In feminist philanthropy, donors and recipients are equal partners. Women's funds believe that women know best their needs and aspirations. Grant recipients set the agendas for social change and donors actively bring these agendas to fruition.

Women's funds do more than raise money and make grants, though. Feminist philanthropy harnesses people power, creating a network committed to working towards a more equal world. Donating to a women's fund, makes you become a part of this civic movement.

Money, irrespective of the amount, gives donors decision-making power in the social changes they want. Donors feel powerful and in control when they are agents of positive change. Everyone, not just the rich, can own and contribute to the social changes they envision. Supporters, thus, have no gender, age, race and social status boundaries. They are building a peaceful, open, fair and just world where women and men are free from gender role expectations, and have more options. That is why everyone should support feminist philanthropy.

If you share our core ideology and vision, please take note of two key dates and act. December 10 is International Human Rights Day and March 8 is International Women's Day. To do something meaningful, save a dollar a day between these two dates and donate the total on March 8 to a women's fund. If commitment empowers you, donate annually.